

THE  
SOUND  
OF  
MUSIC

## THE SOUND OF MUSIC STORE SCENE

Musik af  
**RICHARD RODGERS**

Tekst af  
**OSCAR HAMMERSTEIN II**

Efter bog af  
**HOWARD LINDSAY & RUSSEL CROUSE**

Suggested by "The Trapp Family Singers" by Maria Augusta Trapp

Presented through special arrangement with R&H Theatricals Europe

Oversættelse  
**Frank Rubæk**, sangteksterne i samarbejde med **Steffen Gliese**

---

Instruktør  
**Rolf Heim**

Scenograf  
**Christian Albrechtsen**

Kapelmester og orkesterarrangement  
**Niels Søren Hansen**

Koreograf  
**Cecilie Greiber Alring**

Lysdesigner  
**Kasper Daugberg**

Lyddesigner  
**Jonas Hvid**

Maria Rainer  
**Karoline Brygmann**

Abbedissen\*  
**Lisbeth Kjærulff**

Kaptajn Georg von Trapp  
**Thomas Bang**

Søster Berthe, Elsa Schraeder  
**Karla Rosendahl Rasmussen**

Søster Margareta, Frau Schmidt  
**Margrethe Manley**

Søster Sophia  
**Laura Lehaff**

Franz  
**Jørgen W. Larsen**

Liesl  
**Bolette Nørregaard Bang**

Rolf Gruber  
**Sebastian Henry Aagaard-Williams**

Ursula, Baronesse Elberfeld, Frk. Schweiger, nonne  
**Nanna Skaarup Voss**

Max Detweiler  
**Jacob Moth-Poulsen**

Herr Zeller  
**Evrin Benli**

Baron Elberfeld, Admiral von Schreiber  
**Marie Knudsen Fogh**

Friedrich  
**Sebastian Nygaard, Anders Chræmmer Rosenkilde**

Louisa  
**Ida Maria Søndergaard Høj Hansen, Kirstine Rützou Rosenkilde**

Kurt  
**Laszlo Pal Szephalmi, Oskar Duvier Mehlbye**

Brigitta  
**Rosa Moe Kempel, Astrid Blandow Bratholt**

Marta  
**Amalie Bømler Ladegaard, Emma Katrine Zeilau Thorsted**

Gretl  
**Camilla Elsåe, Viktoria Helene Vinther-Jensen**

\*) Rollen som Abbedissen spilles på enkelte forestillinger af Laura Lehaff

---

Orkester

**Anton Johannes Hejl**  
Bas

**Oshrat Weinberger**  
Fløjte, piccolofløjte

**Pernille Jönsson Nüchel / Henriette Hansen**  
Violin

**Rikke Øland**  
Trompet

**Thomas Hamilton / Niels Nørgaard / Nikolai Langgaard**  
Trombone, euphonium, slagtøj

**Jacob Rose**  
Klarinet, basklarinet

**Niels Søren Hansen**  
Flygel, guitar

**Ole Sloth**  
Keyboard

Sangcoach  
**Nina Lange**

Forestillingsleder  
**Pernille Elvej**

Sceneformand  
**Kry Balslev**

Lys- og lydafvikling  
**Jonas Hvid**  
**Aske Bergenhammer Hoeg**

Lysassistent  
**Kim Fletting**  
**Sune Granberg**

Microports  
**Mikkel Routhe**

Repetitør  
**Gunhild Kjær**

Statistansvarlige  
**Andrea Nørgaard**  
**Sofie Straasø Kjær Olesen**

Frisør  
**Helle Denhardt**  
**Nanna Lindholm**  
**Stefanie Risager Jarmann**  
**Malene K. T. Espersen**

Skræddersal  
**Elsebeth Tanghøje**  
**Conni Idskov Jensen**  
**Vivi Ørtoft Andreasen**  
**Anna Woetmann Paulsen**  
**Cecilie Nordahl Sund**

Malersal  
**Karsten Legård**  
**Rikke Wilkenschildt**  
**Lisa Dissing**

Snedkersal  
**Bent Jakobsen**

Teaterteknisk elev  
**Vladimir El Baz**

Påklæder  
**Jane Andersen**

Sceneteknik  
**Brian Riise**  
**Jess Vinther Sørensen**  
**Mads Maybom**

Produktionsleder  
**Torben Omann Sørensen**

Produktionschef  
**Troels Dahl**

Tryk  
**Basis Tryk**

Foto  
**Allan Toft**

Dramaturg  
**Kjersti Hustvedt**

PR og marketing  
**Casper Østergaard Thomsen**  
**Thomas Villefrance**

Teaterdirektør  
**Hans Henriksen**

Varighed  
**2 timer 45 min inkl. 25 min. pause**

Forlag  
**Nordiska ApS - København**

**Musicalen opføres på dansk**

# SKØN MUSIK BASERET PÅ VIRKELIGE HÆNDELSER

Af Kjersti Hustvedt

Rogers & Hammersteins *The Sound of Music* er en af de allerstørste titler fra musicalens storhedstid i 1950'erne og 60'erne. Den havde premiere på Broadway i 1959 og blev en øjeblikkelig succes, og vandt fem Tony Awards, blandt andet for bedste musical. Endnu mere succesfuld var filmudgaven, som kom i 1965 med Julie Andrews og Christopher Plummer i hovedrollerne. Filmen ligger fortællermæssigt tæt op af musicalen, men der er enkelte forskelle i musikken, idet Richard Rodgers tilføjede to nye sange: "I Have Confidence" og "Something Good", mens tre af musicalens sange, "How Can Love Survive", "No Way To Stop It" og "An Ordinary Couple" er udeladt i filmen.

Både musical og film er baseret på virkelige hændelser, idet der faktisk har eksisteret en virkelig Maria von Trapp, som i 1949 udgav sin livshistorie i bogen *The Story of the Trapp Family Singers*, og det er den, musical og film henter sin fortælling fra. Den virkelige verdens Maria hed Maria Kutschera og var præcis som musicalversionens; en novice i Nonnebergklosteret udenfor Salzburg. Hun blev

hyret som guvernante for én af Kaptain von Trapps syv børn, og blev i 1927 gift med selvsamme von Trapp. De to levede næsten ti år i Østrig som mand og kone, og i den tid fik de to børn sammen. I de ti år ernærede de sig blandt andet af at synge, da von Trapp mistede store dele af sin formue under depressionen i de tidlige 30'ere. Von Trapp var en højt dekoreret kaptajn i flåden, og da Østrig tilsluttede sig Nazityskland (die Anschluss) i 1938 nægtede han at gøre tjeneste for nazisterne. Derfor blev familien nødt til at flygte, og det skete med tog til Italien. Fra Italien flygtede de videre til USA, hvor familien turnerede staterne rundt og optrådte som The Trapp Family Singers.

Manuskriptforfatter Hammerstein har taget sig nogle kunstneriske friheder for at gøre historien så dramatisk som mulig, og især har han fortættet fortællingen i tid. I den fiktive version gifter Maria og Kaptain von Trapp sig først i 1938, lige inden tyskerne tager magten i Østrig, og de kommer tilbage fra bryllupsrejsen lige efter Anschluss, og vender altså hjem til et Østrig, som er blevet nazistisk. Flugten er også gjort ekstra dra-

matisk, idet Hammerstein ikke bare lader dem tage toget, men sender dem til fods over alperne til Schweiz - en rejse, der ikke helt er mulig i virkelighedens verden.

På trods af sin store, verdensomspændende succes, er *The Sound of Music* aldrig blevet den store, elskede klassiker i Tyskland og Østrig. Måske var beskrivelsen af nazisterne, personificeret ved figuren Rolf, alligevel for hård kost for østrigerne og tyskerne allerede i begyndelsen af 1960'erne. Men dertil må det også medgives, at det billede af Østrig der aftegnes i musicalen, nok er svært for østrigerne at genkende. Men en god historie er ofte bedre end en sand.





# AALBORG TEATER

AALBORGTEATER.DK

JERNBANEGADE 9-11  
POSTBOKS 1710  
9000 AALBORG

ADMINISTRATION 96 31 60 10

BILLETSERVICE 96 31 60 20

FIND AALBORG TEATER PÅ



## HOVEDSPONSORER

**BASIS•TRYK & SKILTE**  
— design og grafisk produktion

 **DET  
OBELSKE  
FAMILIEFOND**

**eniig**

**NORDJYSKEMEDIER**

 **spar nord  
FONDEN**

**TORBEN VEJS FOND**  
*c/o advokat Jens Rye-Andersen*

  **aalborgportland**  
CEMENTIR HOLDING

## KERNESPONSORER



**Færch & Co.**  
— BYGGER PÅ TRADITIONER —

**mariendal**  
electrics

 **MASKINFABRIKKEN  
FUGLSANGS EFTF. A/S**  
Fremstilling af tekniske scenekonstruktioner

**NORDEA  
FONDEN**

**Phønix Hotel**  
Aalborg 